

15-06-1995



[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

23.097/II/N
[REDACTED]

Geachte Heer,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse afdeling, heeft in haar vergadering van 27 april 1995, een onderzoek gewijd aan een klacht wegens het verspreiden door uw ambt, van tweetalige publiciteit betreffende een openbare verkoping van roerende goederen in Beersel, een gemeente van het homogene Nederlandse taalgebied.

De Nederlandse afdeling van de V.C.T. stelt vast:

- dat het statuut en de taak van gerechtsdeurwaarder geregeld is in het Gerechtelijk Wetboek van 10 oktober 1967, boek IV, artikelen 509 tot 555.
- dat gerechtsdeurwaarders ministeriële officieren zijn, door de Koning benoemd, en dat zij een stuk van de openbare macht uitoefenen dat hun rechtstreeks door de wet verleend is.
- dat artikel 1, § 1, 4°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.), bepaalt dat die wetten van toepassing zijn op de administratieve handelingen van de rechterlijke macht en van dezer medewerkers.

Zij oordeelt dat gerechtsdeurwaarders, net als notarissen, een dubbele hoedanigheid hebben, d.w.z. dat zij voor hun cliënten optreden in het privaatrechtelijke vlak, en, elders, krachtens de wet, als depositarissen van de overheid.

Artikel 516 van het Gerechdelijk Wetboek verleent de gerechtdsdeurwaarders immers o.m. de opdracht exploiten te verrichten en, net als de notarissen, schattingen en openbare verkopingen van meubelen en roerende goederen te verrichten.

Voorts stelt artikel 226 van het wetboek op de registratierchten dat meubelen en lichamelijke roerende voorwerpen slechts ten overstaan van en door het ambt van een notaris of een gerechtdsdeurwarder bij openbare toewijzing mogen verkocht worden.

Art. 230 van hetzelfde wetboek belast de werkende openbare officier of ambtenaar met het opmaken van een proces-verbaal van de openbare verkoping.

*

* * *

Op de aangeklaagde publiciteit staat dat de "openbare verkoop bij opbod" plaatsgrijpt door het ambt van meester [REDACTED], gerechtdsdeurwarder.

Het document heeft derhalve het karakter van een mededeling van een openbaar ambtenaar, wiens bijdrage tot het verloop van de verkoping van doorslaggevend belang blijkt te zijn. De betrokkene is derhalve verantwoordelijk voor de ruchtbaarheid die aan die verkoping wordt gegeven, ook al neemt hij daar niet materieel aan deel.

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelt dat de bedoelde publiciteit als een administratieve handeling van een medewerker van de rechtelijke macht moet worden beschouwd én als bericht of mededeling bestemd voor het publiek, in de zin van de S.W.T. In gemeenten van het homogene Nederlandse taalgebied wordt zij, overeenkomstig artikel 11, § 1, S.W.T., uitsluitend in het Nederlands gesteld.

Zij acht derhalve de klacht ontvankelijk en gegrond, enkel in die mate dat de gerechtdsdeurwarder, door zijn tussenkomst (vermelding van zijn naam), de indruk heeft gewekt aan de publiciteit een officieel karakter te geven. In dat geval wordt de aanplakbrief immers een officiële akte, die onderworpen is aan de bepalingen van de S.W.T.

3.

Dit advies wordt aan de klager gestuurd evenals aan de nationale orde van gerechtsdeurwaarders en aan de Koninklijke Federatie van Belgische Notarissen.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de
Nederlandse afdeling,

A thick black horizontal bar used to redact the signature of the chairperson.